



# CIPFA Japan News Letter

1st. Apr. 2022  
第 33 号

## 第 33 号の内容

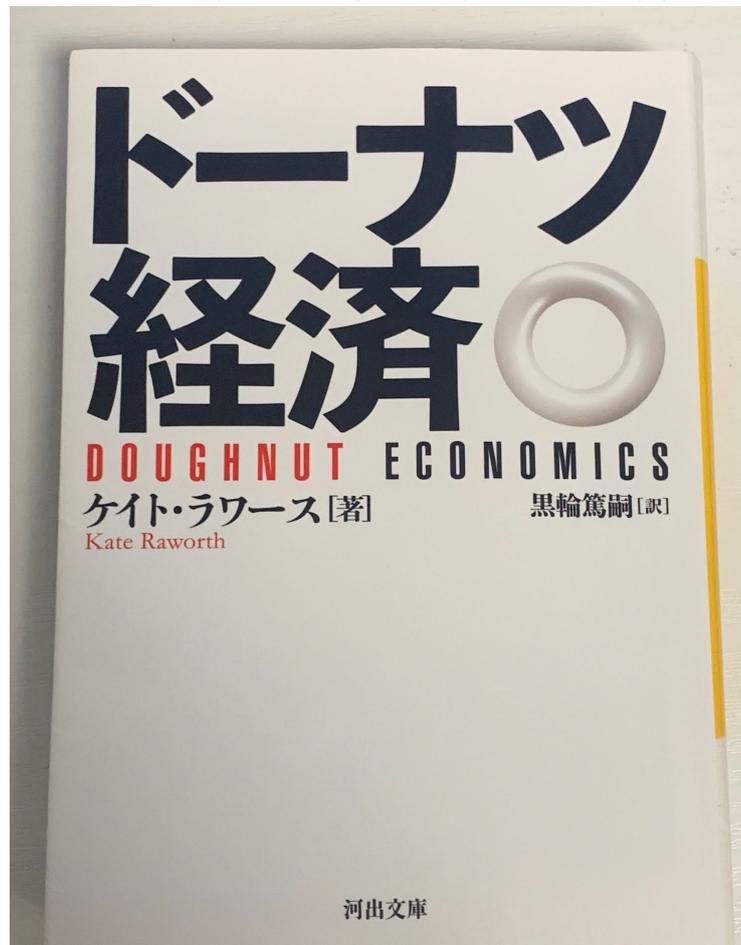
### 日本支部長挨拶

- 1 統計局「英国の医療費は2020年に記録的なペースで増加」
- 2 資金問題で教育アドバイザーが辞任
- 3 英国政府の予算編成の枠組み、教育パッケージの希薄化を非難
- 4 慈善団体の事業用固定資産税軽減に関する控訴を裁判所が棄却
- 5 世界的な税制提案で「英国の税収が減少する可能性」
- 6 大学卒業生、緊縮財政時代以来の最大失業率に直面
- 7 PFI 契約満了時における管理体制づくり
- 8 保健省、地域ケア市場に対して「無関心」
- 9 政府アクチュアリー庁、年金費用上限の柔軟性拡大を提案
- 10 CIPFA、財務管理コードの改訂の際、ESG の扱いも修正
- 11 英国経済と財政「予想よりも早い回復」
- 12 バーミンガム市、財務管理で「大きな進歩」を達成
- 13 評議会の財政に、監査人から「深刻な懸念」の声

### 日本支部長挨拶

成長から分配へと資本主義を支える経済学のロジックが変容を遂げようとしています。ケイト・ラワースさんの『ドーナツ経済』は、ドーナツのリングの枠内で適正な分配を行い、地球環境の破壊（リングの外）や貧困・経済格差（リングの内）を回避しつつ、地球に住む多くの人々の幸福を企図しようとする経済学の書物です。

この書物から私が得たインスピレーションは、豊かな人をより豊かにするイノベーションではなく、弱者や困難に直面している人を豊かにするイノベーションが必要であるということ。CIPFA Japan Textbook No. 5として出版予定の『迷走するグローバル資本主義のゆくえ』（細海真二&ロブ・ジョン著）はこの問題を取り上げています。



石原 俊彦（日本支部長）

## 1 統計局「英国の医療費は2020年に記録的なペースで増加」

出典：Public Finance 2021年6月1日（火曜日）

英国国家統計局のデータによると、COVID-19により、2020年の英国の医療費は2,690億ポンドに達し、前年より5分の1増加しました。

前年比19.7%の伸び率は、1997年に統計局の記録が始まって以来最も急激な上昇で、過去最も伸び率が高かった2002年の9.5%や、過去10年間の平均3.9%を大きく上回るものでした。

統計局によると、昨年の増加は主にパンデミックへの対応としての政府支出によるものであり、公的支出は全体の82%を占める2,200億ポンドに達しています。

これは、新しい検査や追跡サービスへの支出などのパンデミックの直接費用と、最前線の医療従事者のための追加の個人用感染保護具などの間接費用の増加によるところが大きいと統計局は述べました。

保健省による個人用感染保護具関連の支出は、10月の時点で約100億ポンドと推定され、イングランドのNHSプロバイダーは、この期間のスタッフへの給与支払いに、計画していたよりも21億ポンド多く支出しました。

この数字にはワクチン接種プログラムの開始に伴う費用も含まれていますが、そのほとんどは2021年のデータに含まれる見込みです。

COVID-19は、特に介護施設などの成人の介護サービスを提供する費用にもかなりの影響をおよぼしたと統計局は述べました。

地方自治体は、9月までに個人用感染保護具と追加の人員配置、広範囲におよぶ徹底的な消毒の影響で予想よりも約33億ポンド多く支出しました。

GDPに占める医療費の割合は、支出の増加だけでなく、COVID-19とロックダウンによる経済の縮小により、2019年の10.2%から2020年には12.8%に増加しました。

URL：[https://www.publicfinance.co.uk/2021/06/watchdog-uk-healthcare-spending-grew-record-pace-2020?fbclid=IwAR3UJLkSNIRIJA8NwKB4zWBNraT9b-M\\_KxPGhWfPGXZ86-aywGzOWv\\_N6TY](https://www.publicfinance.co.uk/2021/06/watchdog-uk-healthcare-spending-grew-record-pace-2020?fbclid=IwAR3UJLkSNIRIJA8NwKB4zWBNraT9b-M_KxPGhWfPGXZ86-aywGzOWv_N6TY)

訳出：玉舎 宏之

## 2 資金問題で教育アドバイザーが辞任

出典：Public Finance 2021年6月3日（木曜日）

政府の教育再生委員であるケヴァン・コリンズ氏は、150億英ポンドの学校資金援助に関する同氏の提案が財務省に却下されたことを受けて、財務省と「激しい」論争の末、辞任しました。

昨日、政府がCOVID-19からの再建計画の一環として、個別指導や教師の能力開発に14億ポンドの資金支援を行う旨を発表した後に、彼の辞任が確認されました。

この支援策が発表される前には、150億英ポンドというはるかに大きな額も報道されていましたが、財務省がこれを拒否したと伝えられています。

コリンズ氏は『タイムズ』紙の意見欄で次のように述べました。「政府が発表した支援策は、課題の規模に見合うものではなく、私には辞任以外の選択肢がありません」「この4ヶ月間、千人以上の保護者や学校の指導者と会ってきたことを振り返った上での結論です」「『学びの損失』というフレーズは曖昧に聞こえるかもしれません。しか

し、彼らの証言や評価データの綿密な分析をみたら、子どもたちが直面している課題が現実のものであることは明らかです」。

コリンズ氏によると、今回の追加資金の大部分は、COVID-19 の影響を受けた授業を考慮して、3年間にわたって学校の授業時間を一日当たり30分延長するためのものだそうです。また、この新しいパッケージは、小学校の児童一人当たり平均約22英ポンドの支援増に相当しますが、弱い立場にある児童や高学年の生徒への支援が不十分だとも指摘しています。

タイムズ・ラジオのトム・ニュートン・ダン氏は、コリンズ氏が資金援助の規模や時期について財務省と「激しい論争」を繰り広げた結果、敗北した、とツイートしました。

彼は言いました。「この論争には、より広い政治的意義があります」「首相はかつて、就任後の最優先事項に、教育分野での巻き返しを挙げていました」「しかし、大臣（訳者注：リシ・スナク財務大臣）は首相のこの動きにストップをかけました。これは、財政責任を果たすための戦いに、（リシ・）スナク氏（訳者注：財務大臣）が勝利し始めたことを示唆しています」。

ダン氏は、100億英ポンドから150億英ポンドの追加教育支援が支出レビューで発表される可能性があるとし、そのためには増税策あるいは減税策が求められるかもしれないとも述べています。

教育資金は、イングランド北部の子供たちがより良い教育支援を受けられるようにするための、政府のレベリング・アジェンダの一部です。

コリンズ氏の記事では「北部のように学校の閉鎖期間が長かった地域では、スキルの低さが生産性に与える影響がより深刻になると思われる」と指摘しています。

影の教育長官、ピーター・カイル氏は次のようにツイートしました。「ボリス・ジョンソンは、教育再生計画の策定のためにケバン・コリンズ卿を雇い、政府に最初の真のレベルアップのテストを課しました。そして彼らはそのテストで不合格だったのです」「計画は台無しにされ、立案者は生徒を助ける気のない政府に背を向けてしまいました」

教育者の労働組合である Association of School and College Leaders のゲフ・バートン書記長は次のように述べています。「ケヴァン卿はもっと大胆で包括的な計画を持っていたことも、そしてその計画は、政府が快く払うであろう額よりはるかに多くの投資が必要なものだったことも、我々は理解しています」「彼は子どもや若者のために最善を尽くしてきましたが、結果的に、政治側には彼を支援する意思がなかったのです」

Public Finance 誌は財務省にコメントを求めています。

URL: <https://www.publicfinance.co.uk/news/2021/06/education-advisor-resigns-following-funding-dispute?fbclid=IwAR0qGt3q3icouD9PMLMeTGgWIPH5ORoDLjXF48skxNb7bDBvgLOPPsccaF4>

訳出：豊島 美弥子

### 3 英国政府の予算編成の枠組み、教育パッケージの希薄化を非難

出典：Public Finance 2021年6月7日（月曜日）

財務研究所（英国の民間シンクタンク）によると、150億ポンドの学校回復プログラムを否決した財務省の決定は、英国の予算の枠組におけるより広範な問題を示唆しているとのことでした。

政府の教育委員であるケヴァン・コリンズ氏は先週、COVID-19からの回復を支援するために提案された学校への150億ポンドの投資を財務省が否決し、代わりに14億ポンドのパッケージの採択を決定した後、辞任しました。

しかし、IFS の研究員のルーク・シビエタ氏と同エコノミストのベン・ザランコ氏は、財務省がより大きな支出範囲を提供することに消極的であるのは、これらの政策が部局や政治の圧力によって拡大される可能性に一部起因していると述べました。

彼らは次のように述べています。「英国の予算の枠組では、支出や便益によって遠い将来にもたらされる影響にうまく対応することができません。」

エコノミスト達は、最初に提案されたパッケージが正しく実施された場合、大きな経済的影響を与える可能性があるとして述べました。

「教育の回復にかかる 150 億ポンドは、多額の資金であるように聞こえますが」と彼らは言いました。

「しかし、3 年間におしなべると、年平均で約 50 億ポンド、つまり COVID 以前の学校への年間支出のたった 10%強でしかありません。今日の児童・生徒たちが将来に得るはずの収入の減を緩和するのに本当に役立つなら、それは素晴らしい投資であることが証明されるかもしれません」。

一回限りのより大きな投資を承認する際の責任の欠如は、最適ではない政策決定につながる、とエコノミストは言いました。

シビエタ氏とザランコ氏は、学校への支出は、設備投資と同様に分類される場合があるとし、これはうまく使えば、将来の経済的利益を生み出すことができると述べました。

彼らは、特定の省庁の資金調達額が予想よりも低いことを示していたため、財務省は中期的にいくつかの難しい決定を下すであろうと付け加えました。

シビエタ氏とザランコ氏は、次のように述べています。

「財務省の儉約ぶりは、認識しているかどうかかわからないが、今後数年間にわたって、定期的に議論の対象になるでしょう。支出、税金、借入に関する難しい選択とトレードオフがなされる必要があります。英国の財政ルールと予算枠組について、そしてより良い政策立案を促進するために、これらをどのように再設計するかについても議論があります」。

2 月、シビエタ氏は、キャッチアッププログラムには、英国の学校への支出の半年分に相当する 300 億ポンドが必要になる可能性があるとして述べました。

彼は、COVID-19 により失われた教育の長期的な総費用は、将来の収入の減少に伴う税収の減少も勘案すると、3500 億ポンドに達する可能性があるとして付け加えました。

URL : [https://www.publicfinance.co.uk/news/2021/06/whitehall-budgeting-framework-blamed-dilution-education-package?fbclid=IwAR2GO5SIXuHBy-snl7ZlxAFH5P5a\\_VUc3so8V411YIO8g43HZSXzPoYmiFQ](https://www.publicfinance.co.uk/news/2021/06/whitehall-budgeting-framework-blamed-dilution-education-package?fbclid=IwAR2GO5SIXuHBy-snl7ZlxAFH5P5a_VUc3so8V411YIO8g43HZSXzPoYmiFQ)

訳出：大久保 充代

#### 4 慈善団体の事業用固定資産税軽減に関する控訴を裁判所が棄却

出典：Public Finance 2021 年 6 月 9 日（水曜日）

控訴裁判所は、Nuffield Health 社のレジャーセンターが事業税を全額負担すべきであると主張していたロンドン市マートン区からの訴えを退けました。

高等裁判所は昨年（2020 年）、Nuffield Health 社が慈善団体であり、公共の利益となるサービスを提供していることから、同区内の不動産について減税措置を受ける権利があると判断し、マートン区に 93 万ポンドの支払いを命じていました。

これに対してマートン区は異議申し立てを行っていましたが、先週行われた控訴裁判所の裁判官による判決では、異議申し立ては棄却されました。

同区の代理人を務めた法律事務所 Francis Taylor Building の法廷弁護士カイン・オーモンドロイド氏は、今回の判決がこの業界に大きな影響を与える可能性があるとして Public Finance 誌に語っています。

同氏は次のように述べています。「この判決は、慈善団体が救済を求めた際の議会による異議申し立て能力に多大な影響を与えることになる。端的に言えば、議会が減免申請に対し異議を唱えることを抑制することになるかもしれないが、それはおそらく望ましいことではない」。

Nuffield Health 社は提供するサービスについて、慈善的な健康上の利益をもたらすものであり、1988年施行の地方政府財政法に基づき、事業用固定資産税の20%を支払う義務があると主張していました。

控訴は、4つの主張に基づいていました。

第1の根拠は、Nuffield 社が当該センターで提供しているサービスは、完全に慈善目的とはいええないという主張で、過去のオックスフォードの店舗に関する判例を引用して、料金を支払う義務があるとしました。

この主張に対し裁判官の1人は同意しましたが、他の2人はこれを却下しました。

第2の根拠は、3人の控訴審判事全員が却下しました。元の事件の判事が、Nuffield 社が提供するサービスが公共の利益のためであるという関連チェックを適用しなかったという内容です。

第3の根拠として、「さらに貧しい」住民は、年会費960ポンドという価格によってサービスへのアクセスが制限されており、Nuffield 社はすべての人に慈善的な健康上の利益を提供していないと主張しました。

マートン区は、他のヘルスセンターでは、同社の半額程度で会員権を提供していると付け加えました。この主張は1人の裁判官が支持しましたが、他の2人の裁判官は不支持でした。

第4の根拠は、裁判官が「建物が完全または主に資金調達のために使用されていない」と結論づけたのは誤りであると主張しましたが、裁判官はこれを全員一致で却下しました。

オーモンドロイド氏は、高等裁判所が最高裁への上告を許可しなかったため、マートン区は裁判所に許可を求めなければならぬと付け加えました。

Public Finance 社はマートン区にコメントを求めました。

3月には、NHS トラストは慈善団体であり課税の義務はないとして、事業用固定資産税の負債に関する訴訟を棚上げにしました。

URL: <https://www.publicfinance.co.uk/news/2021/06/court-throws-out-appeal-charity-business-rates-relief?fbclid=IwAR07LVqYj3oGs2rCtoqK5H5QUh32m-z9OSfojhTeuKUtCOmOmZmG9eVpEjE>

訳出：津田 泰行

## 5 世界的な税制提案で「英国の税収が減少する可能性」

出典：Public Finance 2021年6月9日（水曜日）

税務専門家によると、G7 財務大臣が合意した世界的な税制の変更により、デジタル企業からの英国の税収減が2億3,000万ポンドを超える可能性があります。

先週末（訳注6月4日）、財務大臣は、タックスハイブンの使用制限と、大規模な多国籍企業が多国間から稼得した利益を案分する新税制の概要を示す共同声明を発表しました。

しかし提案では、英国がデジタルサービス税（DST）を廃止することが見込まれており、民間活動団体 TaxWatch の研究者は、大幅な税収削減につながると述べました。

レポートは次のように述べています。「英国が DST を進んで廃止する場合、G7 共同声明が強く示唆しているように、税制改正は総体として eBay、Amazon、Google、Facebook の英国での納税の純減につながる。DST 廃止の結果として英国の減税が見込まれる企業はこれら 4 社に限られないが、これらの企業に対する減税が明らかに最大であるとみられる。2019 年の DST 税制下と比較すると、これらの多国籍企業に課すこととなる税は、2 億 3250 万ポンド少なくなると見込まれている」。

2020 年 4 月に導入された DST は、収益が 2,500 万ポンドを超える企業に対して 2%の税を課してきました。

Taxwatch は、上記の企業からの 2019 年の収益に基づいて、英国の DST の税収を 3 億 3,400 万ポンドと試算しました。

G7 各国は、大企業の利益に各市場での売上高に基づいて課税することを提案しました。またあわせて、長く議論されてきた法人税率の世界的最低水準を 15%とすることも提案しました。

税源の再分配メカニズムは、収入の 10%を超える「超過利益」を持つ企業に適用され、事業を営む国への再配分が行われることとなります。

グローバル最低税率の課税は、多国籍企業の母国に限って適用されます。Taxwatch は、これは先述の 4 社からの約 1 億 200 万ポンドの納税額に相当すると述べています。

シンクタンクによると、最も大幅な減税となるのはアマゾンマーケットプレイス社で、DST 税制下の 5,000 万ポンドから、1,020 万ポンドに減少することです。

Taxwatch のエグゼクティブディレクターであるジョージ・ターナー氏は、次のようにツイートしています。「本件は米国にとっての重要課題であるが、特にデジタルサービス税を廃止するなら、なおのこと英国にとってそれほどメリットがあるとは思えない。つまり、タックスハイブンを活用する英国の多国籍企業から、さらに追加的な徴税を行おうという話である。しかしグーグル、フェイスブック、マイクロソフトなどからの追加徴税の余地はほとんどない」。

先週、シンクタンク IPPR は、提案された 15%の法人税率では、英国の法人税収を約 79 億ポンドと試算しています。

URL: [https://www.publicfinance.co.uk/news/2021/06/global-tax-proposals-could-s ee-uk-tax-receipts-slashed?fbclid=IwAR39sxrrld9L9E9AZcrrxP6NHJ\\_ZpsdwT3bR8LijTHPYxjAerjEF9T8Cg3s](https://www.publicfinance.co.uk/news/2021/06/global-tax-proposals-could-s ee-uk-tax-receipts-slashed?fbclid=IwAR39sxrrld9L9E9AZcrrxP6NHJ_ZpsdwT3bR8LijTHPYxjAerjEF9T8Cg3s)

訳出：市場 哲也

## 6 大学卒業生、緊縮財政時代以来の最大失業率に直面

出典：The Guardian 2021 年 6 月 10 日（木曜日）

パンデミックによる労働需要の減少で英国の若者が最大の打撃を受ける—教育省の調査

教育省のデータによると、最近の大学卒業生の失業率は緊縮財政時代に見られたレベルまで上昇しており、パンデミックによる労働需要減少の影響を最も受けているのは若者です。

イングランドにおける 21 歳から 30 歳の大学卒業生の失業率は、連立政権の緊縮財政の真っ只中であった 2012 年の 6.5%のピークから 10 年近くかけて徐々に低下した後、2020 年に 6.3%に達しました。

教育省が発表した大学卒労働市場統計に関する報告書には次のように記されています。

「2007年から2020年の間に、労働年齢人口と比較して、若い人口の雇用率はわずかに変動した。これは、若者の雇用が経済の構造的条件の変化によってより強く影響を受けていることを示唆している可能性がある。」

失業率の上昇にもかかわらず、就職できた卒業生の賃金レベルは維持されており、21～64歳の大学卒業生の平均給与（訳者：年額）は35,000ポンドで、大学に進学しなかった者よりも9,500ポンド多く、また2019年より500ポンド増額となっています。

給与は業界や性別によって異なり、銀行や金融で働く男性は45,000ポンドで最も高く、ホテルやレストランで働く女性は26,500ポンドで最も低くなっています。すべての業界で、育児の影響を受けにくい30歳以下の大学卒業生を含め、男性には女性よりも多く支払われています。

人種と障害者の間でも雇用率に格差が見られました。白人の大学卒業生では就職率86.8%、高技能職の就職率67.0%と最も高く、他方黒人はそれぞれ、81.2%と53.2%となっています。また、障害のある大学卒業生ではそれぞれ、73.4%、52%でした。

また、大学に進学していない若者が直面している失業危機を示す数字もあります。4人に1人が失業しており、また求職もしていません。これは大学卒業生のほぼ2倍です。

パンデミックの間、大学院生は大学（学部）卒の学生よりもはるかに良い状況で、彼らと比較して全体的な雇用率は1.8%の差が開いています。高度技能職の就職率も、大学院生の方が大学（学部）卒の学生よりも12.4%高く、他方、収入の中央値は、大学（学部）卒の学生よりも高くはありますが、2019年と同じレベルの42,000ポンドです。

イングランドの学生ローンに関するデータはまた、パンデミックの雇用市場が原因で一部の卒業生が予定していた返済ができなくなったことを示しています。Student Loans Company（学生ローン取り扱い機関）の2020-21年の数字によると、給与による返済を行った卒業生は前年より201,900人少なくなっています。イングランドでは、27,295ポンドを超える所得に対してのみ返済が発生します。

2020-21年の数字では、高等教育のための学生ローンの返済未払い総額が、利息41億ポンドを含め、計1,600億ポンドに増加し、返済額は合計30億ポンドとなっています。2021年の大学卒業生の平均ローン残高は45,060ポンドでした。

URL: <https://www.theguardian.com/society/2021/jun/10/graduates-england-face-highest-unemployment-rate-since-austerity-era-pandemic-job-shortages#:~:text=to%20official%20data.-,The%20unemployment%20rate%20for%20recent%20graduate%20in%20England%20aged%2021,the%20coalition%20government's%20austerity%20drive.>

訳出：大林 小織

## 7 PFI 契約満了時における管理体制づくり

出典：Public Finance 2021年6月11日（金曜日）

地方および国レベルの政府は、PFI 契約の満了に対処する必要があると、公会計委員会のメグ・ヒリアー委員長は述べています。

1997年に政権を握った前労働党政権は、学校、病院、公共インフラへの多額の投資を約束していました。

そして、PFIは、主要な公共投資手段としての負担を担い、納税者に資本支出を求めず

25年間の費用を提供したのです。

公会計委員会は最近、どのように政府がこれらの契約の満了を取り巻くプロセスを管理しているかを調査し、この問題に関して、まだ、PFI契約終了時に利用可能な国内指針がまだないことを見つけました。

地方自治体が所有する契約はポートフォリオ全体の80%以上を占めており、182の自治体が1つのPFI資産契約のみを所有しており、それを管理するためのスキルが不足しています。

PFI契約が解約され、資産（継続的なランニングコストがかかるものもある）が政府に返還された後、さらなるコンサルタントへの巨額の報酬を避けるため、今すぐ行動をおこす必要があります。

契約の最終年に維持費を最小限に抑えることにより、PFI投資家はより高い配当を受け取ることができ、限られた請求権の脅威から逃れることができます。

一部の投資家は、当局が有効期限プロセスを正常に管理するために必要である重要な情報を共有していません。

多くの契約が売却されたことで、民間企業はポートフォリオアプローチを採用して契約満了のプロセスを管理することができます。

単一のPFI資産を持つ地方自治体は、その利益を最大化しようとしている投資会社に直面する可能性があります。

これに加えて、一般的に、非協力的な投資家に説明を求めるための契約上の手段が一般的に不足しています。

ほとんどの場合、契約の期限が切れると、資産は公共部門に移管されます。

公的機関は、民間企業が定期的または事後対応型の保守を完了し、資産を契約で要求される状態にまで引き上げたことを確認する必要があります。

当局はまた、契約満了後に資産をどうするのか、そしてその資金をどのように調達するのかを決定する必要があります。PFI契約は長く複雑な文書であり、時間の経過とともに複数の改訂が行われる可能性があります。（私たちが見た1つの例では75件にもなります。）

契約は常に簡単にアクセスできるとは限らず、CD-ROMなどの古い技術で保管されることもあります。

初期のPFI契約における標準化の欠如は、契約の時代に応じて、当局をさまざまな課題にさらします。

インフラストラクチャー・プロジェクト局はいくつかのデータを収集していますが、有効期限リストすらまだ持っていません。

「PFI契約が解約され、資産（継続的なランニングコストがかかるものもある）が政府に返還された後、さらなるコンサルタントへの巨額の報酬を避けるため、今すぐ行動をおこす必要があります。これらすべての契約が解消され、継続的なランニングコストを伴う資産が州に返還されるため、コンサルタントにとって別の巨額の給料日を回避するための措置が今必要です」。

委員会は特に教育分野に関心を持っていました。

学校が学校法人に変わると、教育省から直接資金提供を受けて、責任は独立した学校法人の信頼に移ります。しかし、地方自治体は、資産を継承していないにもかかわらず、PFI契約の管理に引き続き責任を負っています。

これは、予算を保護し、契約管理への支出を制限するための逆のインセンティブを生み出す可能性があります。

資産を取得するアカデミー・トラストは、資産を使用可能な状態に戻すための費用を引き継ぐ可能性があります。

教育省に対する潜在的なリスクは重大であり、約300のPFIで作られた学校がすでに学校法人に移行しています。

政府は、この複雑な問題をどのように処理するつもりかを明確にする必要があります。

地方の納税者は、将来のリスクを認識している可能性は低いです。有効期限の技術的管理だけでなく、地元の政治家は資産の将来について決定を下す必要があります。

中央政府は、特に教育分野におけるリスク、紛争が発生した場合のサービスの継続性、そして財政へのコストに注意を払う必要があります。

URL: <https://www.publicfinance.co.uk/opinion/2021/06/taking-initiative-taking-charge-pfi-contract-expiry>

訳出：中川 直人

## 8 保健省、地域ケア市場に対して「無関心」

出典：Public Finance 2021年6月16日（水曜日）

議会の決算委員会によると、英国保健省は地域の医療提供における財政的失敗のリスクについて「無関心な態度」です。

決算委員会は、報告書の中で、当局（英国保健省）による資金の削減は、サービス提供者が持続可能な運転資金を下回ることを意味し、多くのサービス提供者が経営の危機に瀕していると述べています。

また、英国保健省は、自転車操業の状態であるにもかかわらず、「システムの監視が不十分であり、地域市場における失敗のリスクに無関心であるようだ」と報告書は述べています。

同報告書によると、「英国保健省は、ケア評価機関を通じて、全国の大手サービス提供者65社程度の財務情報を収集しているに過ぎず、現場の多くのサービス提供がどのような状況にあるかを十分に把握していない」としています。

COVID-19により、ケアサービス提供者の稼働率は、感染が拡大し始めた際のおよそ90%から2021年2月までに80%に低下しました。

政府は、多くのサービス提供者が危機に陥るのを防ぐ「重要な短期サポート」を提供したと決算委員会は述べましたが、サポートがいつまで続くかは、定かではありません。

5月の女王のスピーチには、改革をもたらすという公約（2019年の選挙の保守的なマニフェストの約束）が含まれており、報告書はこの約束を守ることの重要性を強調し、「2021年の実現が約束されているケア改革に関して、もうこれ以上の約束が破られることを許容できない」と述べています。また、「改革は、介護者、若年成人層、在宅介護への支援をめぐる何十年にもわたる怠慢に対処しなければならず、地方自治体やサービス提供者がサービスを革新し、改善できるようにするために、長期的な資金計画を改革に含める必要がある」としています。

英国地方自治体協会は、過去10年間で介護費用が85億ポンド増加したと述べていますが、総資金の増加は、わずか24億ポンドとなっています。近年、政府は「システムを支えるために臨時の資金増額を定期的に発表している」と報告書は述べており、財政的現実性の欠如により、地方自治体やサービス提供者は、長期的な計画を立てることができなくなっています。

決算委員会は、スタッフの教育、新しい宿泊施設の開設、技術革新への投資は、すべて上記のような理由によって、上手くいっていないと述べています。

URL: <https://www.publicfinance.co.uk/news/2021/06/health-department-has-poor-oversight-local-care-market>

訳出：勝田 篤

## 9 政府アクチュアリー庁、年金費用上限の柔軟性拡大を提案

出典：Public Finance 2021 年 6 月 18 日（金曜日）

政府アクチュアリー庁（年金数理を所管する庁）は、公的年金基金の費用の増減によってとられる措置をより柔軟にするための新たな基準を提案しました。

政府のコスト管理メカニズムである「コストキャップ」は、現在、評価期間内にコストが2%以上増減した場合、給付水準を調整しています。

しかし、予備的な計算では、評価対象となった全ての制度がコストキャップを超えていたため、改革が進められています。

今週初めに発表された、政府のアクチュアリーであるマーティン・クラーク氏による政府委員会の調査の最終報告書では、今後、コストキャップを適用するかどうかを決定するために「根拠のある判断」を用いることを提案しています。

年金アドバイザー、ハイマンズ・ロバートソン社のパートナーでアクチュアリーのリチャード・ウォーデン氏は本誌で次のように述べています。

「勧告では、アルゴリズムを適用して違反が発生した場合、そのことをもって、(アルゴリズムを)そのまま適用して、給付構造や従業員の保険料率を自動的に変更することをしてはならないとしています。賃金、経済、政治的問題、社会的問題など、同時に進行しているこれらの状況をより広範に考慮する必要があります」。

「この質的な面での見直しによって、アルゴリズムのある種の厳しさが取り除かれ、より賢明な判断ができるようになると思っています」と述べています。

政府、雇用者、労働組合がそれぞれ異なる見解を持っていることから、給付金の減額や増額の決定に誰が関与するかが唯一の解決すべき問題であると述べています。

また、このレビューでは、導入が容易な差分を評価する方法を提案しており、これは違反行為のレビューと組み合わせて機能する可能性があります。

これにより、給付金の増額・減額を決定する際に、長期的な経済予測を考慮することが可能になるとGADは述べています。

また、コストキャップを2%から3%に1ポイント引き上げることも提案しており、これにより計算上の安定性が増すとウォーデン氏は述べています。

「コストキャップの幅が広がることで、将来的にアルゴリズムが侵害される可能性が低くなります。ボラティリティの観点から見ると、コストキャップの幅をプラスマイナス3%まで拡大すれば、メカニズムが破られる可能性は低くなります」。

年金改革は若年層に対して差別的であるとのマクラウド判決の余波を受けて、2019年にコストキャップ制度は停止されました。

URL: <https://www.publicfinance.co.uk/news/2021/06/government-actuary-proposes-greater-pension-cost-cap-flexibility>

訳出：清水 稔文

## 10 CIPFA、財務管理コードの改訂の際、ESGの扱いも修正

出典：Public Finance 2021 年 6 月 21 日（月曜日）

地方自治体の取引先における環境・社会・ガバナンスに関する手引きが、財務管理コード改訂版のリスク管理に含まれ、その取扱いが変更されることになりました。

CIPFA は、2 月に財務管理コードの変更を協議しましたが、そこには議会が連携する企業や組織の ESG リスク評価に関する、新たな義務的財務管理慣行が含まれていました。

しかし、CIPFA の上級技術部長であるリチャード・ロイド・ビシエル氏は、本日開催された CIPFA の財務管理会議において、協議の反応をうけて改訂されたコードでは、むしろリスク管理において ESG の問題に言及されると語りました。

同氏は「回答者が、環境・社会・ガバナンスのリスクに対処するために新たな財務管理手法を導入することについて、いくつかの理由から同意していなかった」と述べました。

提案に対する86人の回答者のうち、半数以上が反対（49人）し、5分の1以下（15人）が ESG を別の財務管理手法でカバーすることに賛成しました。

ロイド・ビシエル氏によると、ESG への配慮はコードで規定されるよりも、地域のレベルで設定される企業目標であるべきと考える回答者もいたと述べました。

データに関して言及している他の回答者は、ロイド・ビシエル氏の言う、セクターが開発中だとするデータなどについて、当局がどこで入手するのかについて懸念する人もいます。

また CIPFA は、当局が複雑な財務管理の決定や戦略を見直す独立した専門委員会を設置するために提案された、自主的な手引きの状況を明らかにしています。

この提案も 88 人の回答者のうち 69 人が反対し、わずか 3 人が支持しただけで、回答者からは大きく拒絶されました。

ロイド・ビシエル氏は、「私がこの提案について明らかにしたかったことの一つは、委員会が処方箋になりうるということを用意していないということだ。地方自治体が検討すべきものの一部を示したにすぎず、私たちは、これを規定して提案とするつもりはなかった」と述べています。

URL: <https://www.publicfinance.co.uk/news/2021/06/cipfa-amends-approach-esg-treasury-management-code-revision>

訳出：内海 美保

## 11 英国経済と財政「予想よりも早い回復」-フィッチ

出典：Public Finance 2021 年 6 月 21 日（月曜日）

今年初めから続いている Covid-19 の難題への取り組みが予想を上回る成果をあげているのを見て、格付け会社フィッチは英国に対する見通しを引き上げました。

2020 年 3 月に、AA-格付けの見通しを「ネガティブ(弱含み)」に引き下げた後、数回の再評価でそれを維持していましたが、今回、見通しを「安定的」に変更しました。

金曜日遅くに発表された格付けレポートで、直近の 1 月の再評価以降、債務の見込、赤字幅、成長度どれをとってもすべて改善していると、フィッチは述べています。

「最近のマクロ経済状況、労働市場、及び、2021 年当初からの財政状況は、パンデミックショックの衝撃に対してフィッチが予想していたよりも、英国経済と財政の回復が早いことを示している。」と格付けレポートは述べています。

年間 GDP の 2020 年の推計値および 2021 年の予測値が、1 月の-10.3%と 5%から、-9.8%と 6.6%に上方修正された結果から見て、企業はロックダウン規制にうまく適応したといえます。

企業支援を目的とした財政支援・融資スキームにより、今年の年平均失業率は、1 月見込の 7.3%から 5.4%に減少すると予想されています。

政府の財政赤字は、2020年のGDPの12.2%から10.7%に縮小すると予測されています。これは前回の再評価で予測された16.2%と12%から改善しています。

「所得税、法人税、印紙税の税収は予想を上回る経済活動の恩恵を受けている一方で、医療分野の大幅な支出減も寄与している」とフィッチは述べました。

歳入がさらに回復するにつれて、2022年には、財政赤字はGDPの5.9%に縮小すると予測されています。

政府債務は2024年末までに最大でGDPの110%に達すると予想されていますが、これは、フィッチが1月に予測した値より10ポイント低い値になります。

公的債務の対GDP比が引き続き上昇した場合、格付けの引き下げを招く可能性があるとし、金融サービス分野でのプレグジットの影響が続くことや、スコットランド独立への支持が高まるといった「英国領土の完全性を損なう」ような政治的展開が起こる可能性があるとして、フィッチは述べました。

URL: <https://www.publicfinance.co.uk/news/2021/06/uk-economy-and-public-finance-more-resilient-expected-fitch>

訳出：鈴置 祐介

## 12 バーミンガム市、財務管理で「大きな進歩」を達成

出典：Public Finance 2021年6月22日（火曜日）

CIPFAは、バーミンガム市の財務管理を称賛しました。ほんの2年前に同市の取組を批判する報告書を出したところでした。2019年7月、CIPFAは同市の財務管理能力について5つ星評価の1つ星と酷評し、財政実績に対する説明責任の欠如と達成不可能な貯蓄目標を指摘しました。

CIPFAの最初のレビューを受けて、バーミンガム市は財政改善プログラムを実施し、その結果、5月に同市の評価を3つ星に引き上げたこと、来週の議会で審議される報告書に記載されています。

報告書には、「バーミンガム市は、全体的な財務管理能力を制約していた問題の解決に向けて大きく前進しました」。

「我々は、バーミンガム市議会は、過去2年間に達成された改善の程度から、財務管理能力の変革の模範と見なされるべきであると思っています。」

CIPFAは最初のレビューで、財務トレーニングプログラムの改善、資本計画管理、規制と委任に関する見直しなど、16の改善すべき分野を取り上げました。

CIPFAがその後打ち出した再評価では6つの強みが確認され、その中にはビジネスパートナー機能など、以前に弱点とされた分野も含まれていました。

報告書によると、これまでの弱点にうまく対処するためには、市によるベスト・プラクティスへの注力と上級財務責任者の妥協を許さない管理が不可欠であったとCIPFAは述べています。

しかしながら、CIPFAは、根本的な変更ではなく、現在の取組を改善することに焦点を当て、更なる改善が必要である5つの分野を紹介しています。

CIPFAによると、その中には、市全体において必要な能力とそのレベルを規定したコンピテンシー・フレームワークの採用、資産管理のさらなる明確化、財務担当の臨時職員と常勤職員のバランスなどが挙げられています。

バーミンガム市は、CIPFA が示した改善策を実現するために、自治体の経営と運営上の目標を一つの計画に組み込むモデルに取り組んでいます。

バーミンガム市議会のリーダー、イアン・ウォード氏は次のように述べています。「我々は現実的です。未だに COVID-19 による財政的打撃から回復するための長い道のりの途中にいます。しかし、CIPFA に認められているように、我々は予算に鋭く目を向け、今後数ヶ月、数年の間に本市が必要とするあらゆる支援を政府に訴え続けていきます」と述べました。

CIPFA は、2019 年の基準値からの進歩レベルが維持されれば、バーミンガム市は 2022 年 9 月までに 4 つ星を達成する高い潜在能力があると述べています。

URL: <https://www.publicfinance.co.uk/news/2021/06/birmingham-makes-great-strides-financial-management>

訳出：新家 多恵子

### 13 評議会の財政に、監査人から「深刻な懸念」の声

出典：Public Finance 2021 年 6 月 25 日（金曜日）

ピーターバラ市の外部監査人は、政府の追加支援に依存するようになった同市の財務状況について、深刻な懸念を表明しました。

監査人である EY（アーンスト・アンド・ヤング）は、2019-20 年の決算について VFM に関する適正意見を出すにあたり、同市が資源の効率性と有効性を確保するための適切な取り決めを行ったことに満足していない、と述べました。

アーンスト・アンド・ヤングのパートナーであるニール・ハリスは、今週開催された臨時監査委員会で、この問題は市の財務状況のみに関連しており、統制やガバナンスの問題ではないと述べました。

報告書にはこう書かれています。「しかし、現在の状況は、市が運営上の大幅な変更を余儀なくされ、中央政府からの追加資金に頼らざるを得ないことを意味しています」と述べています。

監査委員会のデビッド・オーバー委員長は、過去 25 回の監査のうち 23 回がピーターバラ市の財務諸表の弱点を指摘していることから、他の地方自治体との関係についてハリス氏に質問しました。

ハリスはこう答えました。「私たちが深刻な懸念を示しているのは、市の財務状況についてです。」

「私が関係している他市と比較してどうかと聞かれれば、現在、私の懸念事項の中では非常に上位に位置しています」。

アーンスト・アンド・ヤングによると、ピーターバラが 2019-20 年に均衡予算を実現できたのは、住宅・コミュニティ・地方政府省による 560 万ポンドの自己資本への繰入れがあったからと述べています。

この財政対応により、市当局は持続可能な財務状況を維持するために必要とされる節約と変革の計画を実施し、最低限の準備金レベルを維持することができました。

ピーターバラ市は、480万ポンドの繰入れと節約、150万ポンドの準備金の使用を組み合わせ、2020-21年度の予算を均衡させることができました。

市当局は今年、最大2,000万ポンドの別の自己資本への繰入れによって予算を均衡させましたが、今後2年間で2,680万ポンドと2,890万ポンドの資金ギャップが予測されており、使用可能な準備金も減少している、と報告書は述べています。

ハリスは、市はこれらの状況についてオープンかつ透明性の高いものとしており、アーネスト・アンド・ヤングは公益報告書や法定勧告による更なる介入を提案する理由はないと述べています。

URL: <https://www.publicfinance.co.uk/news/2021/06/auditor-voices-serious-concerns-over-councils-finances>

訳出：重枝 克己

英国勅許公共財務会計協会日本支部事務局 CIPFA Japan Branch

住所: 〒658-0001 神戸市東灘区森北町 1-7-13 ARK 玉谷 306

電話番号: ☎ 078-219-6868 (木曜日 1300-1500 のみ)

電子メール: [info@cipfa.jp](mailto:info@cipfa.jp) URL: <http://www.cipfa.jp>

※ CIPFAJ News Letter の記事内容の無断転載を禁じます。ただし、News Letter の各号全体を、庁内 LAN 等で転送する等により地方自治体関係者間で共有することに支障はありません。また、翻訳はボランティアスタッフの協力で行っているものであり、訳出内容についての照会は受け付けません。URL で示した原文を唯一の正本とします。